

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 8. novembra 2007

o pristúpení Bulharska a Rumunska k Dohovoru vypracovanému Radou podľa článku 34 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie

(2007/763/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

5. októbra 2005 ⁽³⁾ (ďalej len „Protokol o vzájomnej pomoci“).

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení z roku 2005,

so zreteľom na Akt o pristúpení z roku 2005 (ďalej len „akt o pristúpení“), a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(3) Článok 3 ods. 3 aktu o pristúpení stanovuje, že Bulharsko a Rumunsko pristúpia k dohovorom a protokolom, ktoré uzatvorili medzi sebou členské štáty a ktoré sú uvedené v prílohe I k aktu o pristúpení, *inter alia* k Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci. Vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku nadobudnú platnosť v deň, ktorý určí Rada.

(4) V súlade s článkom 3 ods. 4 aktu o pristúpení Rada urobí všetky úpravy potrebné v dôsledku pristúpenia k uvedeným dohovorom a protokolom,

ROZHODLA TAKTO:

(1) Dohovor vypracovaný Radou podľa článku 34 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie ⁽²⁾ (ďalej len „Dohovor o vzájomnej pomoci“) bol podpísaný v Bruseli 29. mája 2000 a nadobudol platnosť 23. augusta 2005.

(2) Dohovor o vzájomnej pomoci bol doplnený protokolom podpísaným 16. októbra 2001, ktorý nadobudol platnosť

Článok 1

Medzi Bulharskom, Rumunskom a tými členskými štátmi, pre ktoré je Dohovor o vzájomnej pomoci platný, nadobúda dohovor platnosť prvým dňom prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni prijatia tohto rozhodnutia. Medzi Bulharskom alebo Rumunskom a každým ďalším členským štátom nadobúda platnosť dňom nadobudnutia platnosti pre dotknutý ďalší členský štát.

⁽¹⁾ Stanovisko z 10. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ Protokol vypracovaný Radou podľa článku 34 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie (Ú. v. ES C 326, 21.11.2001, s. 2).

Medzi Bulharskom, Rumunskom a tými členskými štátmi, pre ktoré je Protokol o vzájomnej pomoci platný, nadobúda protokol platnosť prvým dňom prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni prijatia tohto rozhodnutia. Medzi Bulharskom alebo Rumunskom a každým ďalším členským štátom nadobúda platnosť dňom nadobudnutia platnosti pre dotknutý ďalší členský štát.

Článok 2

Znenie Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci, ktoré je vyhotovené v bulharskom a rumunskom jazyku ⁽¹⁾, je autentické za rovnakých podmienok ako ostatné znenia Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. novembra 2007

Za Radu
predseda
R. PEREIRA

⁽¹⁾ Bulharská a rumunská verzia dohovoru sa uverejní neskôr v mimoriadnom vydaní úradného vestníka.